

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/52/49  
20 June 2007

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الثاني والخمسون  
مونتريال، 23-27 يوليه/تموز 2007

### مقترح مشروع: فنزويلا

تتألف هذه الوثيقة من تعليقات وتوصيات أمانة الصندوق فيما يتعلق بمقترح المشروع التالي:

#### الإنتاج

- الخطة الوطنية لإيقاف إنتاج الكلوروفلوروكربون (الشريحة الرابعة) البنك الدولي

إن وثائق ما قبل الدورات قد تصدر دون إخلال بأي قرار تتخذه اللجنة التنفيذية بعد صدورها.

لأسباب اقتصادية، لقد تمت طباعة هذه الوثيقة بعدد محدد، فيرجى من المندوبين أن يأخذوا نسختهم معهم إلى الاجتماع وألا يطلبوا نسخا إضافية.

## التحقق من إنتاج الكلوروفلوروكربون (CFC) لعام 2006 في PRODUVEN وبرنامج التنفيذ السنوي لعام 2007

### مقدمة

1. وافقت اللجنة التنفيذية في إجتماعها الرابع والأربعين في عام 2004 من حيث المبدأ على ما مجموعه 16,5 مليون دولار أمريكي لتنفيذ الإتفاق لقطاع إنتاج الكلوروفلوروكربون (CFC) في فنزويلا، وصرفت الشريحة الأولى البالغة 3,3 مليون دولار أمريكي للمشروع. وفيما بعد وافقت اللجنة التنفيذية على برنامج العمل السنوي 2005-2006 وقامت بصرف مبلغ 9,85 مليون دولار أمريكي إضافي، وذلك بناء على قناعتها بالتحقق من إنتاج الكلوروفلوروكربون في مصنع ، Produven، في عامي 2004 و 2005. وبموجب هذا الاتفاق، تتعهد حكومة فنزويلا بإنهاء القدرة الإنتاجية لغاز الكلوروفلوروكربون في Produven، المصنع الوحيد لإنتاج الكلوروفلوروكربون في البلد حتى نهاية عام 2006. يوضح الجدول 1 العناصر الرئيسية للاتفاق.

### الجدول 1

السنة	2004	2005	2006	2007	2008	المجموع
الحد الأقصى للإنتاج السنوي المسموح به (طن متري)	4 400	2 913	2 913	0	0	10.226
مجموع منحة الصندوق المتعدد الأطراف (مليون دولار أمريكي)	3.30	8.1	1.75	2.3	1.05	16.50
PRODUVEN (*)	2.3	8	1.65	2.2	1	16.05
TA (FONDOIN)	0.1	0.1	0.1	0.1	0.05	0.45
رسوم الوكالة	0.2475	0.6075	0.1312	0.1725	0.0787	1.2375

(\*) سوف يتم دفع التعويض لليد العاملة وفقاً لمتطلبات القوانين الفنزويلية، وسوف تتحملها Produven.

2. تقدم البنك الدولي بطلب لهذا الاجتماع، بالنيابة عن حكومة فنزويلا، لصرف شريحة عام 2007 التي تبلغ 2,3 مليون دولار أمريكي وتكاليف الدعم المصاحبة بقيمة 172 500 دولار أمريكي. ووفقاً لبنود الاتفاق التي تنص على إجراء تحقق مستقل للتأكيد من تحقيق الأهداف في عام 2006، قدم البنك الدولي تقريراً حول التحقق من إنتاج الكلوروفلوروكربون في Produven في عام 2006. كما يشمل تقديم البنك الدولي أيضاً برنامج عمل سنوي مقترح لعام 2007. تقرير التحقق الخاص بإنتاج عام 2006 من الكلوروفلوروكربون وبرنامج عمل عام 2007 غير مرفقة لكن يمكن توفيرها عند الطلب.

### التحقق من إنتاج الكلوروفلوروكربون (CFC) في عام 2006 في Produven

3. تم إجراء التحقق في فبراير/شباط 2007 عن طريق السيد/فولسبيرغ الإبن، استشاري تقني قام بإجراء التحقق الخاص بمصنع Produven في السنة الأولى لصالح البنك الدولي، بالإضافة إلى شركة محاسبة أخرى عنيت بالسجلات المالية للشركة.

4. قدم المراقب وصفاً مختصراً للعملية المتبعة لإنتاج الكلوروفلوروكربون في المصنع يغطي توفير المواد الخام الأساسية، والمسار التقني الفعلي لإنتاج الكلوروفلوروكربون، ونقل المنتج النهائي للتخزين، وتعبئة المنتجات النهائية في حاويات قابلة للنقل. كما كان هناك وصفاً لعملية حفظ السجلات في المصنع فيما يتعلق بالمواد الخام المستخدمة والمنتجات النهائية. استورد المصنع جميع المواد الخام الأساسية، رابع كلوريد الكربون (CTC) والهفنيوم (HF)، وقام بنقلها بالشاحنات من الموانئ إلى المصانع. وقد تم توثيقها جميعاً بفواتير استلام بأرقام تسلسلية.

5. ركز التحقق على مشتريات واستهلاك الكلوروفلوروكربون كنقطة فحص رئيسية لإثبات مستوى إنتاج الكلوروفلوروكربون، حيث تفرض الحكومة قيودًا صارمة جدًا على استيراد الكلوروفلوروكربون. كانت Produven هي الجهة الوحيدة المرخص لها باستيراد الكلوروفلوروكربون لإنتاج مواد الكربون الكلورية الفلورية (CFCs) وكان يجب عليها التقدم بطلب ترخيص باستيراد CTC قبل أي عملية استيراد. وقيل السماح للسفينة بتفريغ حمولتها، يجب فحص كل حمولة CTC عن طريق مفتشي الحكومة واعتمادها من قبل القائم بالمسح وفقا للكمية الفعلية التي يتم إزالتها على الشاطئ. قام Produven بسبع عمليات لاستيراد CTC في عام 2006 وقد تم تسجيل الكمية بالكامل مع حساب كمية الفقد أثناء المعاملة.

6. قام المراقب بفحص سجلات الإنتاج اليومي الخاصة ببارامترات التشغيل، واستهلاك HF، واستهلاك CTC، واستهلاك الكلوروفورم في إنتاج مركب HCFC-22، والمنتجات النهائية ومخزون المنتج، حيث تم تخزين جميع هذه السجلات على صفحة كمبيوتر لكل يوم. وقد تمت معالجة هذه البيانات بشكل إضافي في البيانات الشهرية والسنوية التي تم التحقق منها مقارنة بالبيانات المبلغ عنها من المصنع. كما راجع المراقب سجل إجمالي عدد أيام الإنتاج بالنسبة للمركبات CFCs و HCFCs، وأوقات التوقف.

7. وبناء على طلب الحكومة بتخزين المركب CFC-12 لإرضاء الطلب المستقبلي لعمليات التبريد، قام المصنع بتحويل 195.8 طن متري CFC-11 لتحويله إلى CFC-12 من إنتاج 2006 الخاص به. ونتيجة لذلك كان صافي إنتاج CFC-11 يساوي 99.7 طن متري من مستوى الإنتاج الإجمالي الخاص به بلغ 295.5 طن متري في 2006. تمت مراجعة نسبة إنتاج CTC/CFC و HF/CFC مقارنة بالمبادئ التاريخية للمصنع ووجد أنها تعتبر مقبولة.

8. أظهرت نتائج التحقيق أن Produven قد أنتج 2,876.3 طن متري من مواد CFC في عام 2006 التي تُقسم إلى 99.7 طن متري من CFC-11 و 2,776.6 طن متري من مادة CFC-12. وكان ذلك أقل بشكل محسوس من الحد الأقصى السنوي المسموح به لمستوى الإنتاج البالغ 2,913 طن متري كما هو مبين في الاتفاق لعام 2006.

9. أبلغ المراقب عن أن Produven قد توقفت عن إنتاج المواد CFC-11 و CFC-12 بحلول 31 من ديسمبر/كانون الأول 2006، وسيستمر في تشغيل مصنع HCFC-22 على أساس الإنتاج المحدد. وحيث أن المصنع قد قام بتحويل بعض من إنتاج CFC-11 الخاص به إلى CFC-12 في عام 2006، أدى ذلك إلى وجود رصيد بمقدار 127 طن متري من رابع كلوريد الكربون (CTC) يلزم التخلص منه. ومن ضمن خيارات التخلص من هذا الرصيد بيعه لfiasa في الأرجنتين حيث أنها مستمرة في تشغيل مصنع CFC الخاص بها.

10. كانت هناك قائمة بالمعدات والإجراءات التي سيتم اتخاذها لتقليل فرص عودة هذا المصنع لإنتاج مركبات الكربون الكلورية الفلورية (CFCs)، وهو ما اعتبره المراقب ملائمًا بالنسبة للغرض المنشود. إلا أن المراقب قد أوضح أن المصنع كان بانتظار اتفاق من البنك الدولي بشأن إغلاقه، وبناء عليه أقر المراقب بعدم اكتمال أنشطة الإغلاق حتى وقت إجراء التحقق.

11. جرى تقديم البيانات التي قام بتجميعها فريق التحقيق باستعمال الصيغة المبينة في الخطوط التوجيهية للتحقق من إزالة إنتاج المواد المستفدة للأوزون، التي تضمنت الإنتاج لكل شهر على حدة من مادتي CFC و HCFC-22، وعدد أيام الإنتاج، ونسب الاستهلاك من المواد الأولية إلى إنتاج CFC و HCFC-22 وتغير مخزون المواد الأولية من CTC و HF كطريقة للتحقق من صحة إنتاج الكلوروفلوروكربون (CFC).

برنامج العمل المقترح لعام 2007

12. ركز برنامج العمل المقترح لعام 2007 على نشاطين، استكمال إنهاء القدرة الإنتاجية للكلوروفلوروكربون في Proveden ومراقبة والمحافظة على الإيقاف الدائم لإنتاج الكلوروفلوروكربون في المصنع. سيضمحل العنصر الأول تنفيذ عمليات تفكيك المعدات مما يترتب عليه صعوبة وتكلفة العودة لإنتاج الكلوروفلوروكربون. كما سيتم تحقيق العنصر الثاني من خلال متابعة السياسة الخاصة بمراقبة واردات الكلوروفلوروكربون (CFC)، والتخلص من المخزون المتبقي من الكلوروفلوروكربون والتأكد من إجراء التحقق الخاص بمصنع الكلوروفلوروكربون لضمان إيقاف إنتاج الكلوروفلوروكربون في 2008-2009.

**تعليقات الأمانة وتوصياتها****التعليقات**

13. تم إجراء التحقق عن طريق استشاري يتمتع بالمعرفة الملائمة والخبرة الممتدة في إجراء مثل عمليات التحقق هذه. لاحظنا وجود تحسن في عملية حفظ السجلات في المصنع كما أوصى به المراقب خلال ممارسة التحقق السابق له، مما جعل التحقق أكثر معيارية وسهل المتابعة. توضح النتائج أن فنزويلا قد حققت الهدف المنشود في عام 2006 كما ينص عليه الاتفاق وأن Produven تعمل على الإغلاق الدائم لمنشآت إنتاج الكلوروفلوروكربون الخاصة بها.

14. إلا أنه قد تمت الإشارة في تقرير التحقق إلى عدم اكتمال عملية إنهاء إنتاج الكلوروفلوروكربون (CFC) في المصنع حتى وقت إجراء التحقق. كانت هناك قائمة بالإجراءات الواجب اتخاذها لاستكمال الإغلاق لا تزال في انتظار التنفيذ. وحيث أن 2006 هي آخر سنة يُسمح فيها للبلد بإنتاج مواد الكربون الكلورية الفلورية، سيكون من الهام بالنسبة للحكومة والبنك الدولي اقتراح مجموعة من الإجراءات للرصد المستمر لإنتاج CFC بعد 2006. كان ذلك هو طلب اللجنة التنفيذية عند الموافقة على الشريحة الرابعة في الاجتماع الثامن والأربعون الذي نص على "مطالبة البنك الدولي وحكومة فنزويلا بإدراج مقترحاً في برنامج العمل السنوي لعام 2007 بالنسبة لمشروع مراقبة مستمرة لإنتاج الكلوروفلوروكربون في Produven للمحافظة على إنهاء الإنتاج بعد إيقاف الإنتاج بحلول نهاية 2006" (المقرر (d) 48/29).

15. اقترح برنامج عمل 2007 عدد من الإجراءات التي تشمل متابعة جميع السياسات الحالية للتحكم في استيراد CTC للحفاظ على الإنهاء الدائم لإنتاج الكلوروفلوروكربون في Produven.

**التوصيات**

16. توصي الأمانة أن تقوم اللجنة التنفيذية بما يلي:
- (أ) الإحاطة علماً بتقرير التحقق من إنتاج CFC في Produven في فنزويلا لعام 2006؛
  - (ب) مطالبة البنك الدولي باستكمال أنشطة التفكيك في منشأة Produven في الوقت المحدد؛
  - (ج) الموافقة على شريحة التمويل الخاصة لعام 2007 بقيمة 2.3 مليون دولار أمريكي وتكاليف الدعم بقيمة 172 500 دولار أمريكي بالنسبة للبنك الدولي؛
  - (د) مطالبة البنك الدولي بمتابعة التحقق الخاص بمنشأة Produven في 2008 و 2009 لضمان الإنهاء الدائم للقدرة الإنتاجية للكلوروفلوروكربون في المصنع.

-----